

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS  
DE BELGIQUE

10 janvier 2005

**PROPOSITION DE RÉOLUTION**

**relative à la visite prochaine de  
S.S. le Dalaï-Lama**

(déposée par MM. Gerolf Annemans,  
Hagen Goyvaerts et Francis Van den Eynde)

---

BELGISCHE KAMER VAN  
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

10 januari 2005

**VOORSTEL VAN RESOLUTIE**

**over het nakende bezoek van  
Z.H. de Dalaï-Lama**

(ingediend door de heren Gerolf Annemans,  
Hagen Goyvaerts en Francis Van den Eynde)

---

|                      |                                                                                                                              |
|----------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <i>cdH</i>           | : Centre démocrate Humaniste                                                                                                 |
| <i>CD&amp;V</i>      | : Christen-Democratisch en Vlaams                                                                                            |
| <i>ECOLO</i>         | : Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales                                                            |
| <i>FN</i>            | : Front National                                                                                                             |
| <i>MR</i>            | : Mouvement Réformateur                                                                                                      |
| <i>N-VA</i>          | : Nieuw - Vlaamse Alliantie                                                                                                  |
| <i>PS</i>            | : Parti socialiste                                                                                                           |
| <i>sp.a - spirit</i> | : Socialistische Partij Anders - Sociaal progressief internationaal, regionalistisch integraal democratisch toekomstgericht. |
| <i>Vlaams Belang</i> | : Vlaams Belang                                                                                                              |
| <i>VLD</i>           | : Vlaamse Liberalen en Democraten                                                                                            |

| Abréviations dans la numérotation des publications : |                                                                                                                                                                                                             | Afkortingen bij de nummering van de publicaties : |                                                                                                                                                                                         |
|------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <i>DOC 51 0000/000</i> :                             | Document parlementaire de la 51e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif                                                                                                                       | <i>DOC 51 0000/000</i> :                          | Parlementair document van de 51e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer                                                                                                            |
| <i>QRVA</i> :                                        | Questions et Réponses écrites                                                                                                                                                                               | <i>QRVA</i> :                                     | Schriftelijke Vragen en Antwoorden                                                                                                                                                      |
| <i>CRIV</i> :                                        | Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte)                                                                                                                                              | <i>CRIV</i> :                                     | Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)                                                                                                                               |
| <i>CRABV</i> :                                       | Compte Rendu Analytique (couverture bleue)                                                                                                                                                                  | <i>CRABV</i> :                                    | Beknopt Verslag (blauwe kaft)                                                                                                                                                           |
| <i>CRIV</i> :                                        | Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes)<br>(PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon) | <i>CRIV</i> :                                     | Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen)<br>(PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft) |
| <i>PLEN</i> :                                        | Séance plénière                                                                                                                                                                                             | <i>PLEN</i> :                                     | Plenum                                                                                                                                                                                  |
| <i>COM</i> :                                         | Réunion de commission                                                                                                                                                                                       | <i>COM</i> :                                      | Commissievergadering                                                                                                                                                                    |

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants  
 Commandes :  
 Place de la Nation 2  
 1008 Bruxelles  
 Tél. : 02/ 549 81 60  
 Fax : 02/549 82 74  
 www.laChambre.be  
 e-mail : publications@laChambre.be

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers  
 Bestellingen :  
 Natieplein 2  
 1008 Brussel  
 Tel. : 02/ 549 81 60  
 Fax : 02/549 82 74  
 www.deKamer.be  
 e-mail : publicaties@deKamer.be

## DÉVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

Aux termes des résolutions 1353 (1959), 1723 (1961) et 2079 (1965) de l'Assemblée générale des Nations Unies, le Tibet est un État indépendant et la République populaire de Chine viole le droit international en occupant le Tibet.

En dépit de l'opposition systématique de Pékin, S.S. le Dalaï-Lama et le gouvernement tibétain en exil ont pris, ces dernières années, différentes initiatives pour renouer le dialogue avec Pékin. Il y a quelques années, Pékin a accédé à la demande de Dharamsala visant à «engager un dialogue». Aucun résultat concret n'a toutefois été engrangé à ce jour.

Le 6 juillet 2000, le Parlement européen a adopté une résolution demandant la reconnaissance du gouvernement tibétain en exil et du représentant légitime du Tibet et du peuple tibétain si pour le 6 juillet 2003, aucun accord n'était conclu entre l'autorité chinoise et l'autorité tibétaine en exil sur la question du Tibet. L'échéance de cette résolution est aujourd'hui largement dépassée.

L'actuelle autorité tibétaine en exil a un caractère démocratique, fondé sur le principe de la séparation des pouvoirs qui est ancré dans la constitution tibétaine. Les organes représentatifs de ces pouvoirs sont l'Assemblée des députés du peuple tibétain, la Commission suprême de justice et le Kashag ou gouvernement, composé de 8 Kalons ou ministres, dont le premier ministre est élu directement par le peuple tibétain. S.S. le Dalaï-Lama est le chef spirituel et a une fonction représentative. Sur la scène internationale, le Dalaï-lama représente le peuple et le gouvernement tibétains.

Au mois de juin, S.S. le Dalaï-Lama effectuera une visite en Belgique. À l'occasion de cet événement mémorable, la présente résolution vise à demander au gouvernement d'accueillir S.S. le Dalaï-Lama au titre de chef d'État du Tibet, conformément au souhait du Parlement européen.

## TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Volgens de resoluties 1353 (1959), 1723 (1961) en 2079 (1965) van de Algemene Vergadering van de Verenigde Naties, is Tibet een onafhankelijke staat en schendt de Volksrepubliek China het internationaal recht door Tibet te bezetten.

Ondanks systematische tegenwerking vanuit Beijing, hebben Z.H. de Dalaï-Lama en de Tibetaanse regering in ballingschap de laatste decennia verscheidene initiatieven genomen om de dialoog te hervatten met Beijing. Enkele jaren geleden is Beijing ingegaan op de vraag van Dharamsala om «gesprekken te voeren», echter zonder concreet resultaat totnogtoe.

Op 6 juli 2000 heeft het Europese Parlement een resolutie aangenomen die de erkenning vraagt van de Tibetaanse regering in ballingschap als de wettige vertegenwoordiger van Tibet en het Tibetaanse volk, indien tegen 6 juli 2003 geen overeenkomst is gesloten tussen de Chinese overheid en de Tibetaanse overheid in ballingschap over de kwestie Tibet. De termijn van deze resolutie is nu ruim verstreken.

De huidige Tibetaanse overheid in ballingschap heeft een democratisch karakter, dat steunt op het principe van de scheiding der machten dat is verankerd in de Tibetaanse grondwet. Er is de democratisch verkozen *Assembly of Tibetan People's Deputies*, de *Tibetan Supreme Justice Commission* en de Kashag of regering met 8 Kalons of ministers, waarvan de eerste minister rechtstreeks wordt verkozen door het Tibetaanse volk. Z.H. de Dalaï-Lama is de spirituele leider en heeft een representatieve functie. Op internationaal vlak vertegenwoordigt Z.H. de Dalai Lama het Tibetaanse volk en de Tibetaanse regering.

Tijdens de maand juni brengt Z.H. de Dalaï-Lama een bezoek aan dit land. Ter gelegenheid van deze heugelijke gebeurtenis, vraagt voorliggende resolutie de federale overheid Z.H. de Dalaï-Lama te ontvangen als het staatshoofd van Tibet, conform de wens van het Europese Parlement.

Gerolf ANNEMANS (Vlaams Belang)  
Hagen GOYVAERTS (Vlaams Belang)  
Francis VAN DEN EYNDE (Vlaams Belang)

**PROPOSITION DE RÉSOLUTION**

LA CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS,

A. vu la résolution du Parlement européen du 6 juillet 2000 qui demande la reconnaissance du gouvernement tibétain en exil comme légitime représentant du Tibet et du peuple tibétain si, pour le 6 juillet 2003, aucun accord n'était conclu entre les autorités chinoises et les autorités tibétaines en exil sur la question du Tibet;

B. considérant que S.S. le Dalaï-Lama est considéré comme le chef d'État légitime du Tibet par le peuple tibétain et le gouvernement tibétain;

C. vu la visite que S.S. le Dalaï-Lama effectuera en Belgique dans le courant du mois de juin de cette année;

DEMANDE AU GOUVERNEMENT FÉDÉRAL,

de recevoir, à l'occasion de cette visite, S.S. le Dalaï-Lama comme le chef d'État légitime du Tibet.

9 décembre 2004

**VOORSTEL VAN RESOLUTIE**

DE KAMER VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS,

A. gelet op de resolutie die is aangenomen door het Europese Parlement op 6 juli 2000 en die de erkenning vraagt van de Tibetaanse regering in ballingschap als de wettige vertegenwoordiger van Tibet en het Tibetaanse volk, indien tegen 6 juli 2003 geen overeenkomst is gesloten tussen de Chinese overheid en de Tibetaanse overheid in ballingschap over de kwestie Tibet;

B. gelet op het feit dat Z.H. de Dalaï-Lama door het Tibetaanse volk en de Tibetaanse regering in ballingschap wordt beschouwd als het wettige staatshoofd van Tibet;

C. gelet op het bezoek van Z.H. de Dalaï-Lama aan dit land tijdens de maand juni van dit jaar;

VRAAGT DE FEDERALE REGERING,

Z.H. de Dalaï-Lama ter gelegenheid van dit bezoek te ontvangen als het wettige staatshoofd van Tibet.

9 december 2004

Gerolf ANNEMANS (Vlaams Belang)  
Hagen GOYVAERTS (Vlaams Belang)  
Francis Francis VAN DEN EYNDE (Vlaams Belang)